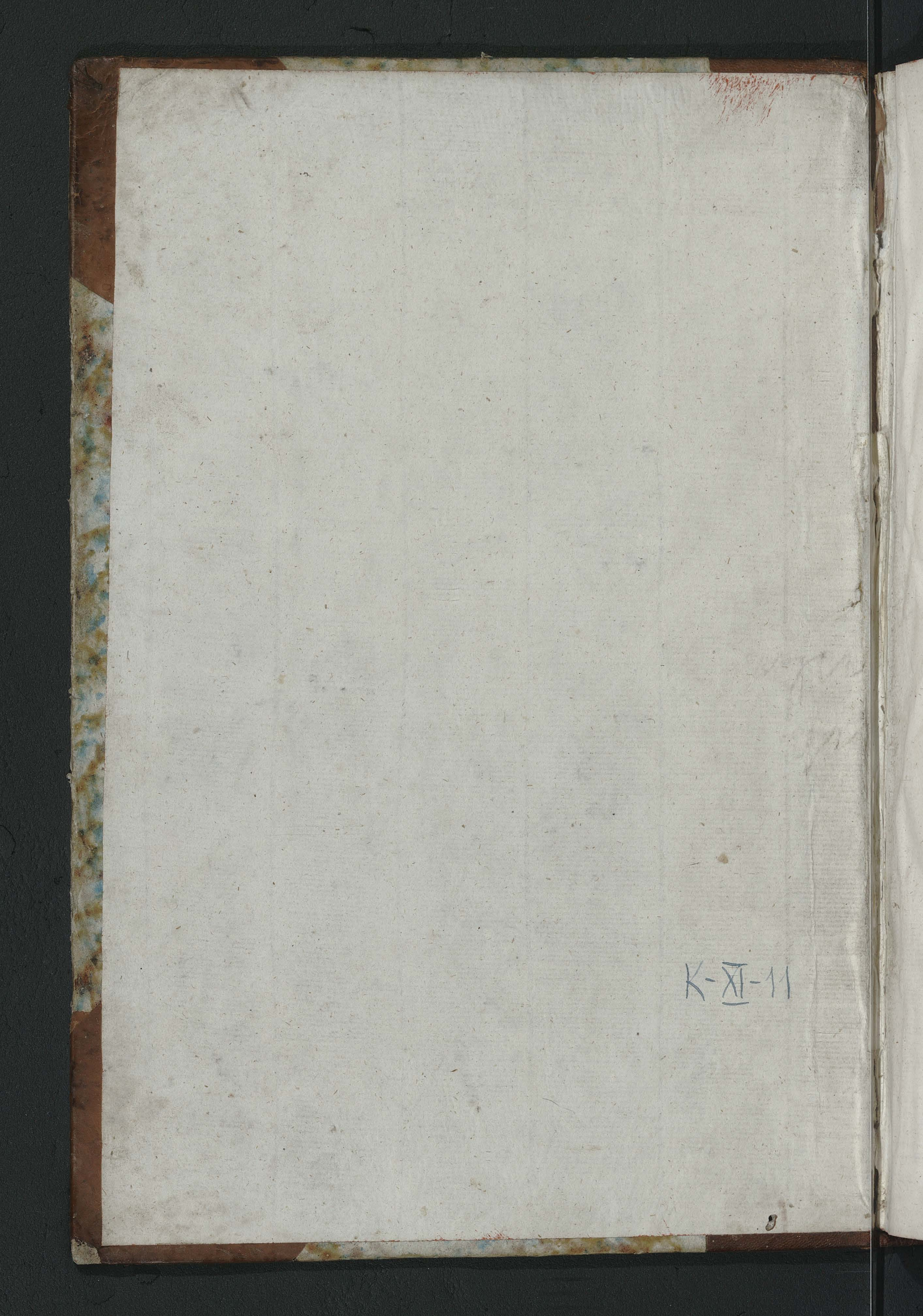
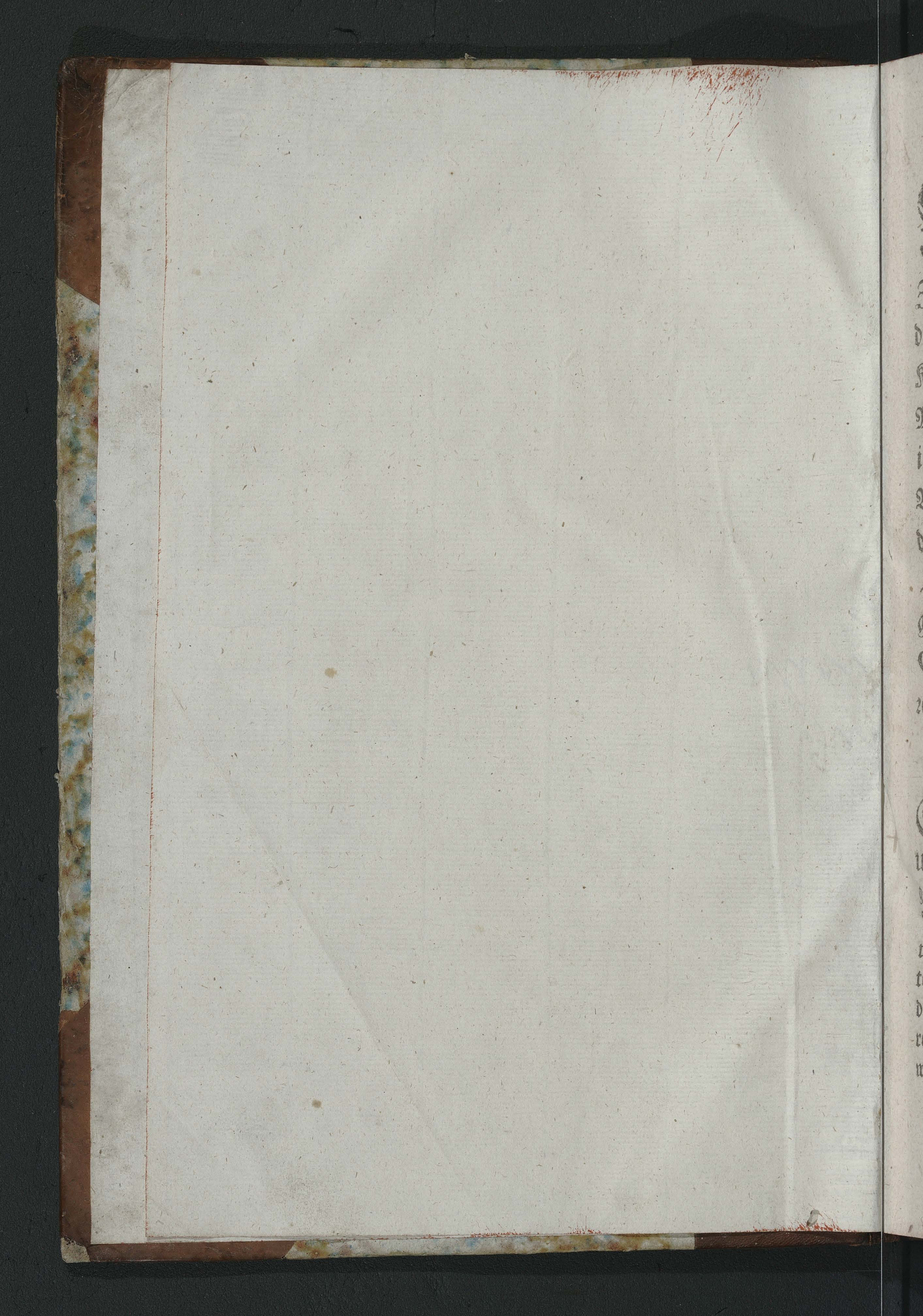






Verordnung

der kais. königl. bevollmächtigten westgalizischen Hofkommission.

Einführung der Meldungszettel in der Hauptstadt Krakau.

Da es der öffentlichen Polizeyaufsicht wesentlich eigen ist, sowohl von der Ankunft eines jeden Fremden in der Hauptstadt Krakau, und ihren Vorstädten, als auch von den Quartiersveränderungen der hiesigen Einwohner selbst gehörig unterrichtet zu werden; so findet man zur Erreichung dieses Endzwecks für nothwendig, Folgendes zur genauesten Beobachtung anzuordnen:

1tens Jeder Hauseigenthümer, Sequester, oder sonstige Verwalter, oder Miethmann eines Hauses wird jedesmal, wann eine ganze Familie oder eine einzelne Parthey in sein Haus ziehet, diese Familie oder Parthey mit Namen, Karakter und Benennung der Dienstbothen ꝛc. ꝛc. in einem gedruckten sogenannten Meldungszettel vormerken, und diesen Zettel am nemlichen Tage, als die Parthey das Quartier beziehet, oder wenigstens binnen 24 Stunden in die Polizeydi-

ROZRZĄDZENIE

Cesarsko-Królewskiey Pełnomocney Zachodnio-Galicyiskiey Nadworney Kommissyi.

Względem Wprowadzenia Ceduł Meldunkowych w Stołecznym Miescie Krakowie.

Ponieważ Publicznego Dozoru Policyi istotnie właściwym uydziałem iest równie o przybyciu każdey obcey osoby do Stołecznego Miasta krakowa i na jego Przedmieścia, jako też o odmianach kwater samychże tuteyszych Mieszkańcow należytą mieć wiadomość, przeto w celu dopięcia takowego zamiaru uznano za rzecz potrzebną rozrządzić, i do nayściśleyszego zachowania podać, co następuie:

Naprzod. Każdy Domu Właściciel lub Sekwestrator lub jakimkolwiek tytułem Possessor i Zawiadowca czyli kwatery do naięcia maiący, za Każdym razem, ilekroć cała Familia albo pojedyncza Partya wprowadza się do jego domu, obowiązany będzie tąż Familią czyli tęż poiedynczą Partyą z Jmienia, znaczenia i nazwisk Służących i t. d. w drukowaney tak rzeczoney Cedulę Meldunkowey zapisać i takową Cedulę tegoż same-

rek-

rekzionskanzley in der Florianergasse Nro. 427 abgeben.

2tens Auf gleiche Art hat jede Parthey, die ihr von einem Hauseigenthümer gemiethetes Quartier entweder ganz, oder zum Theil wieder an einen Dritten in Bestand verläßt, es möge solches auf ein ganzes, halbes, oder Vierteljahr, oder endlich monat- oder nur tagweise geschehen, diesen Bestandnehmer anzuzeigen.

3tens Die oben gedachten Meldungszettel, welche auf Verlangen einem jeden Hauseigenthümer, oder Quartiersgeber bei der k. k. Polizeydirekzion unentgeltlich werden ausgefolget werden, und in welche die Eigenschaften der Quartiersnehmer nach den vorgeschriebenen Rubricken jederzeit genau einzutragen sind, müssen am zweyten Tage nach ihrer Abgabe an die Polizeydirekzion von da wieder abgeholet, und sorgfältig aufbewahret werden, damit die Quartiersgeber selbe entweder bei vorkommenden Visitazionen, oder auf sonstiges Verlangen der Obrigkeiten aufweisen können.

go dnia, w którym Partya na kwaterze u niego stanie, albo przynaymniey we 24 godzinach do Kancellaryi Dyrekcyi Policyiney na Ulicy Floryańskiey pod Numerem 427 oddać.

Powtóre. Podobnym sposobem obowiązana będzie każda Partya, ktora naiętey sobie od Własciciela Domu kwatery znowu inney trzeciey w całosci lub w części do zamieszkania pozwoli, czyli to na rok cały, czy na pół lub cwierć roku, czy wreście na miesiąc, lub tylko na dnie nastąpi, o takowym wprowadzaiącym się Naiemniku zameldować.

Potrzecie. Wyżey wspomnione Ceduły Meldunkowe, które na żądanie każdemu Właścicielowi Domu czyli kwatery do naięcia maiącemu z kancellaryi Cesarsko-krolewskiey Policyiney Dyrekcyi bez opłaty wydawane będą, i w ktore przymioty Osob kwatery obeymuiących według wytkniętych rubryk w każdym czasie dokładnie i wiernie wciągane bydz maią, powinny bydz drugiego zaraz dnia po odniesieniu ich do Dyrekcyi Policyiney znowu odbierane i pilnie chowane, ażeby puszczaiący w naiem kwaterę przy wypadłem urzędowem odwiedzaniu Domów lub na wszelką zwierzchności Rekwizycią okazac je mogli.

4tens

4^{tens} Sollte sich der Quartiersnehmer, oder Einkehrende auch nur eine einzige Nacht irgendwo aufhalten, wie es sowohl in Privat- als öffentlichen Einkehr- Gast- und Wirthshäusern bisweilen zu geschehen pfleget; so muß dennoch der Meldungszettel verfaßt, und an die Polizeydirekzion in der bestimmten Zeitfrist abgegeben werden.

5^{tens} So wie die Anzeige über die einziehenden, und einkehrenden Partheyen geschiehet, eben so hat auch jeder Hauseigenthümer oder Quartiersgeber, so bald eine Familie oder Parthey auszieht, oder das Quartier verläßt, den Namen des Ausziehenden und Abgehenden, dann den Tag des Austritts auf einem Quartblat anzumerken, und solches, nebst Vorzeigung des bei dem Einziehen verfaßten, der Polizeydirekzion vorgewiesenen, und von derselben zurückerhaltenen Meldungszettels der k. k. Polizeydirekzion wenigstens binnen 24 Stunden vorzulegen.

6^{tens} Von dieser Anzeige kann Niemand ausgenommen werden, sondern alle Personen, wessen

Poczwarte. Choćby obeymuiący kwaterę czyli wprowadzaiący się do iakiego domu nawet tylko przez iednę noc gdziekolwiek miał zabawic, co się równie w prywatnych, jako też w publicznych wiezdnych, gościnnych i gospodnych domach zdarzać zwykło, niemniey Ceduła meldunkowa zapisana i do Dyrekcyi Policyiney w opisanym czasu przeciągu oddana bydz powinna.

Popiąte. W jaki sposób czyni się oznaymienie o wprowadzaią cych się na mieszkanie czyli kwaterę obeymuiących Partyach, podobnie także obowiązany iest każdy Właściciel Domu czyli Gospodarz kwaterę w naiem daiący skoro jaka Familia lub poiedyncza Partya wyprowadza się od niego, czyli kwaterę opuszcza naprzod imię każdego wynoszącego się z jego domu, potem dzień oddalenia się na czwiartkowey karcie zapisać i takowy zapis wraz z okazaniem Ceduły meldunkowey przy wprowadzaniu się zapisaney, już Dyrekcyi Policyiney w swoim czasie przekazaney i na powrot odebraney, przynaymniey we 24 godzinach teyże Cesarsko-królewskiey Policyiney Dyrekcyi złożyć.

Poszoste. Od opisanego wyżey meldowania się na kwaterach nie może bydz nikt

Stan-

Standes, Würde, Geschlechts, und Alters sie immer seyn mögen, welche in dieser Hauptstadt und ihren Vorstädten einkehren, oder Quartier nehmen, oder verlassen, sind von den Hauseigenthümern, Sequestern, Verwaltern, oder Quartiersgebern mittels der gedruckten Meldungszettel in der bestimmten Zeitfrist unausbleiblich anzuzeigen, widrigens sollen diejenigen, denen diese Anzeige obliegt, und welche sie entweder nicht in der festgesetzten Zeit, oder aber gar nicht erstatten, im ersten Falle einer Strafe von 1 Dukaten, im zweyten Falle von 2 Dukaten, und bei öfteren Uibertretungen einer den Umständen angemessenen arbitrarischen, Mittellose hingegen einer empfindlichen Leibesstrafe unterliegen. Sollte aber nebstbei hervorkommen, daß der nicht angezeigte, oder verheimlichte Quartiersnehmer eine verdächtige Person ist; so wird auch noch wider den Verheimlicher eine besondere Untersuchung angestrengt, und selber nach Befund der Sache bestrafet werden.

7tens Wer immer einen Uibertreter dieser Verordnung bei der Polizeydirekzion anzeiget, erhält den dritten Theil der ausgesetzten

wyłączonym, lecz wszystkie Osoby, jakiegokolwiek bądz Imienia, Godności, Płci i wieku, ktore do tego Stołecznego miasta i na jego Przedmieściu przybywaią, gdy kwatery obeymuią lub opuszczaią, od właścicielów Domow, Sekwestratorów Zawiadowcow czyli Gospodarzów kwatery do naięcia maiących przez drukowane Ceduły meldunkowe w oznaczonym czasie nieodwłocznie oznaymowane bydź powinny. Przeciwnie ci których zalecone tu meldowanie wiąże, a ktorzy go albo w czasie wyżey opisanym uczynić zaniedbaią, albo też zgoła nie wypełnią, w pierwszym przypadku karze pieniężney iednego dukata, w drugim karze dwóch dukatow, a za częstszem uchybieniem maiętnieysi stósownie do okoliczności arbitralney, ubodzy przykrey na ciele karze podpadac maią. Gdyby się zaś przytem trafiło, iżby osoba niezameldowana lub ukryta na kwaterze przechowana była podeyźrzaną, wtedy przeciw przechowuiącemu Gospodarzowi będzie ieszcze nadto inkwizycya szczególna ściśle przedsięwzięta, i takowy podlug ważności sprawy ukaranym zostanie.

Posiodme. Ktokolwiek kiedy przestępuiącego ninieysze Rozrządzenie do Dyrekcyi Policyiney doniesie, otrzy-

Geldstrafe, und sein Namen bleibt verschwiegen.

8tens Damit sich endlich Niemand mit dem, daß ihm diese Verordnung nicht bekannt geworden sey, entschuldigen könne, so wird hievon einem jeden Eigenthümer, Verwalter, Aufseher, oder Miethmann eines Hauses ein Exemplar gegen seine eigenhändige Bescheinigung durch einen Polizeybeamten zugestellet werden, wo sodann diese Hauseigenthümer ꝛc. ꝛc. nicht allein sich selbst hienach genau zu achten, sondern auch dieses Exemplar den im Hause befindlichen Zinsparthеyen zur Einsicht mitzutheilen haben. Krakau den 28. May 1796.

ma trzecią cześć założoney pieniężney kary, i imię jego przemilczone będzie.

Poosme. Ażeby na koniec nikt swey winy niewiadomoscią nie wymawiał, jakoby mu Wola zwierzchności w tey mierze obwieszczona niebyła. Każdemu Właścicielowi Domu, Administratorowi, Zawiadowcy, lub iakimkolwiek tytułem dom albo kwaterę do naięcia maiącemu, Exemplarz ninieyszego Rozrządzenia za jego własnoręcznym na odebrany rewersem przez Urzędnika Policyi wydany będzie, poczem takowi Domow Właściciele lub iakimkolwiek tytułem Possessorowie i Zawiadowcy nie tylko sami na zalecenia w ninieyszym rozrządzeniu, aby ie wiernie i pilnie dopełnili, baczyć, ale też adebrany Exemplarz wszystkim znayduiącym się wich domach za czynszem mieszkaiącym Partyom, do przeyzrzenia się i uwiadomienia w koley przesełac maią. W krakowie Dnia 28. Maja, 1796 Roku.

Johann Wenzel Freyherr von Margelik,
Sr. römisch-kais. königl. apostolischen Majestät
bevollmächtigter Hofkommissarius.

Anton Baum von Appelshoffen.

